

Journals

No. 4

Friday, October 15, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 4

Le vendredi 15 octobre 1999

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the following words be added to the Address:

“and that this House regrets that your Government has failed through a lack of vision and commitment to sound principles to adequately address the allegations of corruption against it, including the abuse of patronage; failed to bring integrity to Canada's immigration system by allowing organized crime to take advantage of Canadians' generosity and by undermining the standing of legitimate immigrants and genuine refugees; failed to seriously deal with the problem of drug trafficking, youth crime, and child pornography; rejected the common sense policies of other governments, most notably the Ontario and Alberta governments, of lowering taxes to create jobs and prevent companies, young people, and capital from leaving the country; failed to maintain the supremacy of Parliament in relation to the courts; failed to recognize the serious plight of Canadian agriculture and to provide a framework for

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), — Que le passage suivant soit ajouté à l'Adresse :

« et que la Chambre regrette que votre gouvernement, par son imprévoyance et pour s'être écarté des principes de la saine gestion des affaires, n'ait pas réagi comme il aurait été indiqué de le faire aux allégations de corruption dont il était la cible, notamment des allégations de favoritisme politique outrancier; qu'en laissant le crime organisé abuser de la générosité des Canadiens et en minant ainsi la position des immigrants et réfugiés authentiques, il n'ait pas préservé l'intégrité du système d'immigration du Canada; qu'il ne se soit pas vraiment attaqué aux problèmes du trafic des stupéfiants, de la criminalité juvénile et de la pornographie infantile; qu'il n'ait pas fait sienne la politique éclairée appliquée par d'autres gouvernements, surtout ceux de l'Ontario et de l'Alberta, et consistant à réduire les impôts afin de créer des emplois et d'endiguer l'exode des sociétés, des jeunes diplômés et des capitaux; qu'il n'ait pas réussi à

reorganizing the airline industry; failed to provide for the democratic reform of federal institutions and the reform of federal-provincial relations through re-balancing the powers; and therefore, having failed to demonstrate the capacity, commitment, and vision required to lead this country into the 21st Century, has lost the confidence of this House and the Canadian people.”

The debate continued.

Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by inserting, after the words “airline industry”, the following:

“and give Canadians some indication of its vision of Canada’s airline industry in the 21st Century”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Guidelines for preparing government responses to House of Commons committee reports. — Sessional Paper No. 8530–362–1.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bertrand (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 1999. — Sessional Paper No. 8560–362–150–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Employment Statistics for the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 1999. — Sessional Paper No. 8560–362–258–01.

sauvegarder la primauté du Parlement sur les tribunaux; qu’il ne se soit pas rendu compte de la gravité de la situation de l’agriculture canadienne et n’ait pas établi de cadre permettant de réorganiser l’industrie du transport aérien; qu’il n’ait rien fait pour faciliter la réforme démocratique des institutions fédérales et renouveler les relations fédérales-provinciales en rééquilibrant le partage des pouvoirs; et qu’en conséquence, n’ayant pas montré l’aptitude, l’engagement ni la clairvoyance nécessaires pour faire entrer le pays dans le XXI^e siècle, il ait perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. »

Le débat se poursuit.

M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), propose le sous-amendement suivant, — Que l’amendement soit modifié par adjonction, après les mots « l’industrie du transport aérien », de ce qui suit :

« et n’ait pas su donner aux Canadiens une idée de ce qu’il envisage pour l’industrie aérienne du Canada au XXI^e siècle ».

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Lignes directrices pour la préparation des réponses du gouvernement aux rapports des comités parlementaire. — Document parlementaire n^o 8530–362–1.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Bertrand (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l’Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l’exercice terminé le 31 mars 1999. — Document parlementaire n^o 8560–362–150–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Statistiques sur l’emploi dans la fonction publique fédérale pour l’exercice terminé le 31 mars 1999. — Document parlementaire n^o 8560–362–258–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999-1437 and P.C. 1999-1628. — Sessional Paper No. 8540-362-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 1999-1438, P.C. 1999-1439 and P.C. 1999-1620. — Sessional Paper No. 8540-362-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 1999-1428, P.C. 1999-1722, P.C. 1999-1723, P.C. 1999-1724, P.C. 1999-1725, P.C. 1999-1726, P.C. 1999-1727, P.C. 1999-1728, P.C. 1999-1729, P.C. 1999-1730, P.C. 1999-1731, P.C. 1999-1732, P.C. 1999-1733, P.C. 1999-1734, P.C. 1999-1735, P.C. 1999-1736 and P.C. 1999-1737. — Sessional Paper No. 8540-362-9-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 1999-1417. — Sessional Paper No. 8540-362-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 1999-1442, P.C. 1999-1455, P.C. 1999-1456, P.C. 1999-1461, P.C. 1999-1462, P.C. 1999-1463, P.C. 1999-1464, P.C. 1999-1465, P.C. 1999-1466, P.C. 1999-1467, P.C. 1999-1468, P.C. 1999-1469, P.C. 1999-1470, P.C. 1999-1482, P.C. 1999-1548, P.C. 1999-1582, P.C. 1999-1629, P.C. 1999-1630 and P.C. 1999-1631. — Sessional Paper No. 8540-362-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1999-1429, P.C. 1999-1430, P.C. 1999-1431, P.C. 1999-1588, P.C. 1999-1589, P.C. 1999-1590, P.C. 1999-1636, P.C. 1999-1637, P.C. 1999-1638 and P.C. 1999-1641. — Sessional Paper No. 8540-362-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999-1427. — Sessional Paper No. 8540-362-17-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 1999-1421, P.C. 1999-1422, P.C. 1999-1423, P.C. 1999-1424, P.C. 1999-1534, P.C. 1999-1619 and P.C. 1999-1740. — Sessional Paper No. 8540-362-6-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 1999-1418, P.C. 1999-1546, P.C. 1999-1584, P.C. 1999-1599 and P.C. 1999-1600. — Sessional Paper No. 8540-362-5-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 1999-1542, P.C. 1999-1547, P.C. 1999-1586, P.C. 1999-1587, P.C. 1999-1614, P.C. 1999-1615, P.C. 1999-1616 and P.C. 1999-1617. — Sessional Paper No. 8540-362-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999-1475, P.C. 1999-1476 and P.C. 1999-1739. — Sessional Paper No. 8540-362-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999-1437 et C.P. 1999-1628. — Document parlementaire n° 8540-362-1-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 1999-1438, C.P. 1999-1439 et C.P. 1999-1620. — Document parlementaire n° 8540-362-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 1999-1428, P. 1999-1722, C.P. 1999-1723, C.P. 1999-1724, C.P. 1999-1725, C.P. 1999-1726, C.P. 1999-1727, C.P. 1999-1728, C.P. 1999-1729, C.P. 1999-1730, C.P. 1999-1731, C.P. 1999-1732, C.P. 1999-1733, C.P. 1999-1734, C.P. 1999-1735, C.P. 1999-1736 et C.P. 1999-1737. — Document parlementaire n° 8540-362-9-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 1999-1417. — Document parlementaire n° 8540-362-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 1999-1442, C.P. 1999-1455, C.P. 1999-1456, C.P. 1999-1461, C.P. 1999-1462, C.P. 1999-1463, C.P. 1999-1464, C.P. 1999-1465, C.P. 1999-1466, C.P. 1999-1467, C.P. 1999-1468, C.P. 1999-1469, C.P. 1999-1470, C.P. 1999-1482, C.P. 1999-1548, C.P. 1999-1582, C.P. 1999-1629, C.P. 1999-1630 et C.P. 1999-1631. — Document parlementaire n° 8540-362-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1999-1429, C.P. 1999-1430, C.P. 1999-1431, C.P. 1999-1588, C.P. 1999-1589, C.P. 1999-1590, C.P. 1999-1636, C.P. 1999-1637, C.P. 1999-1638 et C.P. 1999-1641. — Document parlementaire n° 8540-362-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999-1427. — Document parlementaire n° 8540-362-17-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 1999-1421, C.P. 1999-1422, C.P. 1999-1423, C.P. 1999-1424, C.P. 1999-1534, C.P. 1999-1619 et C.P. 1999-1740. — Document parlementaire n° 8540-362-6-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 1999-1418, C.P. 1999-1546, C.P. 1999-1584, C.P. 1999-1599 et C.P. 1999-1600. — Document parlementaire n° 8540-362-5-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 1999-1542, C.P. 1999-1547, C.P. 1999-1586, C.P. 1999-1587, C.P. 1999-1614, C.P. 1999-1615, C.P. 1999-1616 et C.P. 1999-1617. — Document parlementaire n° 8540-362-3-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999-1475, C.P. 1999-1476 et C.P. 1999-1739. — Document parlementaire n° 8540-362-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— P.C. 1999-1471, P.C. 1999-1472, P.C. 1999-1473, P.C. 1999-1574, P.C. 1999-1585 and P.C. 1999-1613. — Sessional Paper No. 8540-362-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

— P.C. 1999-1601, P.C. 1999-1602, P.C. 1999-1603, P.C. 1999-1604, P.C. 1999-1605, P.C. 1999-1606, P.C. 1999-1607, P.C. 1999-1608, P.C. 1999-1609, P.C. 1999-1610, P.C. 1999-1611 and P.C. 1999-1612. — Sessional Paper No. 8540-362-14-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999-1632, P.C. 1999-1633 and P.C. 1999-1634. — Sessional Paper No. 8540-362-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 1999-1635. — Sessional Paper No. 8540-362-18-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1999-1550, P.C. 1999-1621, P.C. 1999-1622, P.C. 1999-1623, P.C. 1999-1624, P.C. 1999-1625 and P.C. 1999-1626. — Sessional Paper No. 8540-362-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— C.P. 1999-1471, C.P. 1999-1472, C.P. 1999-1473, C.P. 1999-1574, C.P. 1999-1585 et C.P. 1999-1613. — Document parlementaire n° 8540-362-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

— C.P. 1999-1601, C.P. 1999-1602, C.P. 1999-1603, C.P. 1999-1604, C.P. 1999-1605, C.P. 1999-1606, C.P. 1999-1607, C.P. 1999-1608, C.P. 1999-1609, C.P. 1999-1610, C.P. 1999-1611 et C.P. 1999-1612. — Document parlementaire n° 8540-362-14-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999-1632, C.P. 1999-1633 et C.P. 1999-1634. — Document parlementaire n° 8540-362-7-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 1999-1635. — Document parlementaire n° 8540-362-18-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1999-1550, C.P. 1999-1621, C.P. 1999-1622, C.P. 1999-1623, C.P. 1999-1624, C.P. 1999-1625 et C.P. 1999-1626. — Document parlementaire n° 8540-362-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannis (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Industry, “The Year 2000 Problem — Will Canada be ready?” (Sessional Paper No. 8510-361-183), presented to the House on Monday, May 31, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-183-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannis (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 18^e rapport du Comité permanent de l'industrie, « Le bogue de l'an 2000 — le Canada sera-t-il prêt? » (document parlementaire n° 8510-361-183), présenté à la Chambre le lundi 31 mai 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-183-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-2265, 361-2347, 361-2354, 361-2365, 361-2367, 361-2410, 361-2455, 361-2507, 361-2584 and 361-2604 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 8545-362-9-01;

— Nos. 361-2509 and 361-2533 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-362-10-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361-2265, 361-2347, 361-2354, 361-2365, 361-2367, 361-2410, 361-2455, 361-2507, 361-2584 et 361-2604 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n° 8545-362-9-01;

— n^{os} 361-2509 et 361-2533 au sujet des banques. — Document parlementaire n° 8545-362-10-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C-4, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C-4, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), Bill C-5, An Act to establish the Canadian Tourism Commission, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Tourism Commission".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act".

Pursuant to Order made Thursday, October 14, 1999, the Bill (previously Bill C-54, 1st Session, 36th Parliament) was deemed to have been read the second time, referred to a committee and reported with amendments.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), Bill C-219, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), Bill C-220, An Act to require that in the advertising and at the opening of a cultural

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), le projet de loi C-5, Loi constituant la Commission canadienne du tourisme, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant la Commission canadienne du tourisme ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), le projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois ».

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 14 octobre 1999, le projet de loi (ancien projet de loi C-54, 1^{re} session, 36^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, renvoyé à un comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary—Est), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), le projet de loi C-219, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Obhrai (Calgary—Est), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), le projet de loi C-220, Loi exigeant que la publicité relative à des

project supported by public money a public acknowledgement be made of the grant and the percentage of the total cost that the grant represents, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-221, An Act respecting the transfer of grain elevators located in a Prairie province and the discontinuance of their operation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), Bill C-222, An Act to establish the office of First Nations Ombudsman to investigate complaints relating to administrative and communication problems between members of First Nations communities and their First Nation and between First Nations, allegations of improper financial administration and allegations of electoral irregularities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), Bill C-223, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West);

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

opérations culturelles subventionnées sur des fonds publics fasse état de la subvention et de la proportion du coût total que la subvention représente et que ces renseignements soient mentionnés lors de l'inauguration de l'opération, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-221, Loi concernant le transfert de silos à grains situés dans les provinces des Prairies et la cessation de leur exploitation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), le projet de loi C-222, Loi établissant le poste d'ombudsman des premières nations dont la mission est d'enquêter relativement aux plaintes portant sur les difficultés de nature administrative et les problèmes de communication survenant entre des membres des collectivités des premières nations et leur première nation et entre les premières nations ainsi que sur les allégations d'administration financière inappropriée et d'irrégularités électorales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), le projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest);

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord);

Et du sous-amendement de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyée par M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Order in Council P.C. 1999–1457, dated August 13, 1999, concerning the Order authorizing certain major air carriers and persons to negotiate and enter into any conditional agreement, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 47(4). — Sessional Paper No. 8560–362–562–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Summaries of the Corporate Plan for the period 1999–2000 to 2003–04 and of the Operating and Capital Budgets for 1999–2000 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–362–826–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Cape Breton Development Corporation for the year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560–362–151–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–362–680–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 5th Report of the Standing Committee on Health, “Organ and Tissue Donation and Transplantation: A Canadian Approach” (Sessional Paper No. 8510–361–160), presented to the House on Thursday, April 22, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–160–01.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Copie du décret C.P. 1999–1457 en date du 13 août 1999, concernant le décret autorisant certains transportateurs aériens majeurs et certaines personnes à négocier et à conclure toute entente conditionnelle, conformément à la Loi sur les Transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 47(4). — Document parlementaire n° 8560–362–562–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Sommaires du plan d'entreprise de 1999–2000 à 2003–2004 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1999–2000 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–362–826–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Société de développement du Cap-Breton pour l'année terminée le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–362–151–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–362–680–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 5^e rapport du Comité permanent de la santé, « Le don et la transplantation d'organes et de tissus : Une approche canadienne » (document parlementaire n° 8510–361–160), présenté à la Chambre le jeudi 22 avril 1999. — Document parlementaire n° 8512–362–160–01.

AJOURNEMENT

À 14h30, le Vice-président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.